

“日本病”，
解药在哪里？

日本经济 如何走出迷失

The Power to Compete:
An Economist and an Entrepreneur on
Revitalizing Japan
in the Global Economy

[日]三木谷浩史 三木谷良一 著
Hiroshi Mikitani Ryoichi Mikitani

熊祥 译

中信出版集团

日本经济 如何走出迷失

[日]三木谷浩史 三木谷良一 著
熊祥 译

图书在版编目 (CIP) 数据

日本经济如何走出迷失 / (日) 三木谷浩史, (日)

三木谷良一著; 熊祥译. -- 北京: 中信出版社,

2019.2

书名原文: The Power to Compete: An Economist

and an Entrepreneur on Revitalizing Japan in the

Global Economy

ISBN 978-7-5086-9697-3

I. ①日… II. ①三… ②三… ③熊… III. ①经济—

研究—日本 IV. ①F131.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 253370 号

The Power to Compete: An Economist and an Entrepreneur on Revitalizing Japan in the Global Economy by Hiroshi Mikitani, Ryoichi Mikitani

Copyright © 2014 by Hiroshi Mikitani

All Rights Reserved. This translation published under license. Authorized translation from the English language edition, published by John Wiley & Sons. No part of this book may be reproduced in any form without the written permission of the original copyrights holder.

Copies of this book sold without a Wiley sticker on the cover are unauthorized and illegal.

Simplified Chinese translation copyright © 2019 by CITIC Press Corporation

All rights reserved

本书仅限中国大陆地区发行销售

日本经济如何走出迷失

著 者: [日] 三木谷浩史 [日] 三木谷良一

译 者: 熊 祥

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

承 印 者: 北京诚信伟业印刷有限公司

开 本: 880mm × 1230mm 1/32

版 次: 2019 年 2 月第 1 版

京权图字: 01-2018-7327

书 号: ISBN 978-7-5086-9697-3

定 价: 45.00 元

印 张: 8.5

印 次: 2019 年 2 月

广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号



版权所有·侵权必究

如有印刷、装订问题, 本公司负责调换。

服务热线: 400-600-8099

投稿邮箱: author@citicpub.com

让日本再次伟大

我们身处的时代正在经历世界性的巨变，推动变革的是全球信息技术革命。然而，并非每一个日本人都欣然接受这场变革。一个令人感到悲哀的事实是，在日本政界、工商界领袖或者政府领导人中，很少有人理解我们的处境、清楚我们前进的方向。今天的日本，在许多重要的方面与江户时代相同，当时日本闭关锁国，幕府^①的将军们对外部世界发生的变化漠不关心。

尽管日本正在见证全球信息技术产业的巨变，但从总体上来说，日本似乎无法参与这一进程，因为日本漫无目的地游荡。信息技术革命带来了结构性变化，使世界融为一体，仿佛一块大陆。在日本，人

^① 幕府是日本江户时代（1603—1868年）的封建政权，依靠武力进行统治。

们仍然喜欢墨守成规，自认为应该安心生活在一个像加拉帕戈斯群岛那样与世隔绝的孤岛上。这里的民众甚至无意思考当今世界的现实状况。这种态度不仅体现在对手机的看法上，而且体现在对公司治理和国际会计准则的看法上。笔者相信，保守势力不允许社会变革，这只会导致日本的生产力和竞争力下降。

在这个问题上，最明显的例子就是日本的政府官僚机构。它极其臃肿，极其僵化，以至我们应该称之为国家资本主义。官僚机构主导的经济长期存在，只能导致这样一种情形：创新被扼杀。它不会刺激经济增长。不仅如此，在日本经济减速的同时，国家债务还在持续增加。这是一种“失败的循环”，即公众被迫接受增税，仅仅是为了让政府可以设法苟延残喘。如果日本继续维持现状，那么，难以想象这个国家会有未来。

日本是一个有着悠久传统、丰富文化和发达哲学的国家，2 000 年的历史孕育了这一切。日本人善于开发先进技术，拥有不同凡响的创造力。人们必须分享这些知识和技术财富。不应当让狭小的国土束缚人们的雄心壮志，令日本成为一个排外的国家。恰恰相反，日本应该成为更加开放的国家，接纳各种民族和文化，吸引世界各地的民众。为此，需要完成两个相互交织的目标：（1）日本必须争取成为世界上最富有的国家；（2）日本必须努力成为安全、和平的国家，拥有高度发达的科学技术和文化。

笔者与日本新经济联合会合作，旨在实现上述目标。首先，我们必须废除不合时宜的监管制度。其次，我们必须通过互联网和其他信

息技术，发展创新型行业和公用事业，并使这样的创新服务于日本的经济增长。

组建于 2012 年 12 月的第二届安倍^①内阁成立了三个委员会，分别是经济和财政政策委员会、产业竞争力委员会和监管改革委员会，作为经济复兴计划的“指挥塔”，该计划一般被称为安倍经济学^②。笔者作为产业竞争力委员会的成员，曾有机会参与讨论经济增长战略，这是安倍经济学的第三支箭。在那场讨论中，作为商界领袖，我将自己的理念整理为一份题为《让日本再次伟大》的建议书。

在研究上述有关治理和经济增长战略的问题时，我意识到要写一本关于这一主题的书。我很早就知道应该请谁来当我的共同执笔人：我的父亲。家父是经济学家、神户大学的名誉教授，在我研究日本经济问题时，他常常充当我的辩友和咨询对象。在他于 2013 年年末去世之前，我们就日本的未来和全球经济进行了一系列对话。本书就是这些对话的产物。我的父亲对于我理解下列问题帮助很大：日本处于怎样一种现状？是什么原因导致了这种状况？为了推动日本前行、扩大全球经济规模，我们必须做哪些工作？与读者分享这些思想，令我深感荣幸，我也希望与父亲关于世界的重要对话得以传播。

请允许我用一点时间来介绍家父。三木谷良一，1929 年出生于神

① 安倍全名安倍晋三，第 57 任（2006—2007 年）和现任日本首相，自 2012 年 12 月起组建第二届安倍内阁。

② 安倍经济学由三支箭构成：（1）大规模财政刺激政策；（2）由日本央行实施的更加宽松的货币政策；（3）通过结构性改革提升日本竞争力的经济增长战略。

户市滩区，当时正值全球经济危机爆发之时。他从神户大学经济学部（当时叫神户经济学大学）毕业后，选择了从事研究的道路。从 1972 年开始，到 1993 年作为公职人员被强制退休，父亲一直是神户大学经济学部的教授。他专长于金融理论和美国经济理论，并担任日本货币经济学学会会长。从神户大学退休后，他又被神户学院大学经济学部聘为经济学教师，于 2002 年退休。

家父是国际经济学家，在日本，这是一种罕见的职业。青少年时期，他就读于一家语言学校，英语和德语都说得很流利。他轻松通过了富布赖特学者项目的测试，该测试以难度高而著称。1959 年，父亲 29 岁，进入哈佛大学艺术与科学研究生院深造。在那里，他研究美国经济，当时这是一门前沿学科。他还与两位经济学家私交甚好，一位是詹姆斯·杜森贝里（James Duesenberry），以研究“示范效应”而闻名；另一位是保罗·斯威齐（Paul Sweezy），此人是凯恩斯学派经济学家，精通马克思主义经济学。家父也痴迷于钻研《孙子兵法》《论语》等名著，对西方哲学和东方哲学都颇有心得。他的知识深度绝对惊人。对于父亲深刻的见解和洞察事物本质的能力，我始终倍加推崇。相比称他为经济学家，称他为哲学家或者智者也许更合适。

接下来，我简单介绍一下我自己。孩童时期的我性格乖张，与好成绩绝对无缘，但父亲从未斥责我。在发现自己难以融入私立中学的生活后，我就辍学了，即便在那个时候，父亲也仍然尊重我的感受，对我表示支持。我有很多次发现自己处于人生的十字路口，例如，从一桥大学毕业后，对从事研究还是从商犹豫不决，从日本兴业

银行（现在的瑞穗银行）离职，创办乐天股份公司，收购东京广播公司，在这样的时刻，我总是会去神户拜访父亲，倾听他的建议。长期以来，和我的妻子一样，在我面对人生重要的决定时，父亲也扮演着幕后顾问的角色。

如果他是一位传统的父亲，我猜想我收到的建议会是这样的：“别再试图与众不同。”可是父亲始终支持我、教导我，如果我相信一件事情本质上是正确的，那就一定要付诸实践。当然，他总是提醒我，如果我要采取行动，最好采用正确的方式。

作为一名企业家，我属于这样一类人：喜欢凭直觉理解事物，自上而下地制定决策。过去我认为决策过程就是左脑和右脑之间的趣味游戏。当我开始直觉地意识到要做某件事情时，就去找父亲玩这种脑力趣味游戏。我会倾听他的理性观点，他会问我理想的结果和以往的经验是什么，最后我总是发现直觉能够转变为确定的想法。

我父母的住所离我家不远，所以任何时候，只要我有需要，就可以去征求父亲的看法，但是我也知道不可能指望他永远担任我的顾问。当我向他提议共同撰写本书时，他已经 83 岁高龄了。我用了很长的时间努力思考这些对话的宏大主题——日本的未来，然后请父亲对我的观点发表评论。从 2013 年 4 月开始的 7 个月内，我与父亲总共进行了 17 次不同的对话，涉及广泛的主题。2013 年 11 月 9 日，父亲离世。

在共同撰写本书时，我们希望它能帮助民众认识日本目前面临的艰难处境，并能描绘出更加光明的未来以及实现这一前景的路线图。

即使在我长大成人后，以成年人的身份与父亲保持密切联系，许多时候我仍然没有完全理解，作为一名经济学家，他的工作意义何在。对我而言，我和父亲之间的讨论带来了一系列意外的发现。我们一起度过了许多非常珍贵的时光。

在结束前言之前，我要强调我对父亲、母亲和其他家人深深的感激之情。因为父亲在我们的对话临近尾声之时身体不适，所以每次谈话母亲节子（Setsuko）都会参加。她以各种方式帮助我们，包括准备谈话文件、安排各类事务。感谢他们每个人。请细细品读这本由我们共同撰写的书吧。

三木谷浩史

乐天股份公司董事长、首席执行官

2014年8月

前 言 · V

第一章 创新的力量

日本回归 · 003

日本复兴的关键因素 · 007

日本经济团体联合会存在的理由 · 010

创新的本质 · 015

熊彼特的贡献 · 019

建设基础设施 · 023

商业创新 · 028

小 结 · 033

第二章 营运的力量

劳动力流动 · 037

私有化 · 041

终身雇佣制 · 046

脱离终身雇佣制 · 049

移民问题 · 052

为什么英语需要成为日本的通用语言 · 055

人口的增长 · 061

小 结 · 065

第三章 质疑安倍经济学的力量

安倍经济学的历史 · 069

金融独立 · 073

最优通货膨胀率 · 076

阻止利率上升 · 080

怎样处理 1 000 万亿日元的债务 · 083

安倍经济学的优缺点 · 086

小 结 · 092

第四章 低成本政府的力量

政府治理的高成本 · 095

如何改变居高不下的成本结构 · 101

治疗“日本病” · 106

美国和个人主义 · 112

无能的官僚体系 · 116

官僚体系国际化 · 120

建立智库 · 125

政治任命 · 130

改造官僚体系要付出什么代价 · 132

小 结 · 136

第五章 海外成功的力量

留学生数量的下降 · 139

避免加拉帕戈斯效应 · 144

新闻业的未来 · 148

互联网时代的媒体 · 152

人文教育的重要性 · 159

三木谷良一的海外经历 · 162

小 结 · 167

第六章 教育的力量

同质化的日本教育 · 171

三木谷家的教育 · 173

教育体系需要什么 · 180

高等教育 · 186

人们在大学里学什么 · 189

创建乐天 · 193

教师的评价体系 · 197

日本教育体系战略的必要性 · 200

小 结 · 207

第七章 打造日本品牌的力量

品牌力 · 211

示范效应 · 216

国家层面的品牌价值 · 220

在日本工作的外国人 · 227

打造深受外国人青睐的日本 · 230

日本与跨太平洋伙伴关系 · 234

小 结 · 241

结 论 竞争的力量是什么

日本以特有的方式整合和诠释各种文化 · 245

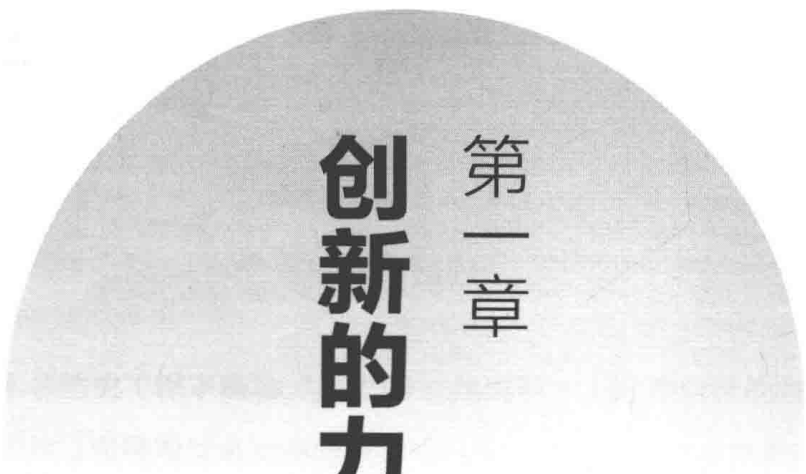
平台即竞争力 · 248

全球物流革命 · 250

小 结 · 254

后 记 · 255

致 谢 · 259



第一章

创新的力量

日本回归

三木谷浩史（以下简称“浩史”）：我说明一下这些对话的主题。我想和您聊聊为什么日本经济长期以来停滞不前，日本应该如何实现复兴。在这之前，您先说说现在感觉怎样，健康状况如何。

名誉教授三木谷良一（以下简称“良一”）：嗯，我感觉还好，现在状况比较不错。非常高兴能以这种方式和你探讨日本经济，对此我很期待。

浩史：过去的半年（2013 年上半年），我在日本产业竞争力委员会任职，该机构是安倍经济学三座“指挥塔”之一。在那里，我参与了关于日本经济增长的讨论。我们于 2013 年 6 月发布了书面的经济增长战略。当时，我还尽我所能写了一份文件，作为讨论的基础。这是一份建议书，题为《让日本再次伟大》。在建议书中，我作为一家企业的领导者，从个人视角出发，阐述了如果由我执

政，将实施哪种经济增长战略。

良一：那一定有大量工作要做。我在电视上看到这则新闻，又怀着浓厚的兴趣在报纸上浏览了一遍。

浩史：安倍首相最初的设想是委员会里将有 4 名来自私营部门的成员，但最终一共任命了 10 人。我猜测背后的原因是政府部分官僚机构意图增加委员会成员人数，任命更多持不同观点的成员，以此弱化私营部门一方的观点。

良一：也就是说，官僚机构和私营部门的成员之间存在矛盾？

浩史：起初，我相信安倍首相希望委员会怀着坚定的决心开展工作。可是，我们强烈地感觉到，政府官僚机构大权在握。最终，尽管我们自由地交换了意见，但并没有真正达成这样一种共识：我们准备推出全新的政策。我们讨论出的主要方案是由来自官僚机构或者经济产业省的官员领导委员会，而私营部门的成员仅作为政府机构的补充人员。

良一：这么说，方案趋向温和了。

浩史：是的。这样一来，一些最棘手的问题没有得到解决。日本